

## Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
<p>Ia mos chantars nomer honors. En(con)-tral gran ioi cai co(n)ques. Cades magro-ps sitot ses bos. Mos chanz fos miell(er) que no(n) es. aissi co(m) es la mors sobrana p(er) qe mos cors meilleure sana. Deuri esser sobra(n)z lo uers q(ue)u faz sobre totz chanz euolgutz echantatz.</p>	<p>Ia mos chantars no m?er honors encontra gran ioi c?ai conques, c?ades m?agr?ops, si tot s?es bos, mos chanz fos mieller que non es. Aissi com es l?amors sobrana, per qe mos cors meilleur?e sana, deuri?esser sobranz lo vers qu?eu faz sobre totz chanz, e volgutz e chantatz.</p>
II	II
<p>A dieus can bona foran amors de dos amics seser pogues. Q(ue) iaus daq(ue)stz on ios. lor amistat no(n) conogues. Cortezia esmout ui lana. Car aq(ue)sta falsa iens uana. far conoisser semblan ni amistatz. Car es cortes lo plus mal enseingnatz.</p>	<p>A, Dieus! can bona foran amors de dos amics, s?eser pogues que ia us d?aquestz onios lor amistat non conogues! Cortezia es mout vilana car aquesta falsa iens vana far conoisser semblan ni amistatz, c?ar?es cortes lo plus mal enseingnatz!</p>
III	III
<p>Per merce prec als amadors. Chascus p(er)se consir epes. Del segle con es enueios. Ecan pa uc nia de cortes. Camors pos hom p(er) tot sen uana. Non es ies amoros mas ufana. E es enoios uilani efoldatz. Q(ui) no(n) gara cui deu es ser p(ri)uatz.</p>	<p>Per merce prec als amadors, chascus per se consir e pes del segle con es enveios e can pauc n?i a de cortes! C?amors, pos hom per tot s?en vana, non es ies amoros mas ufana, e es enoios, vilani?e foldatz, qui non gara cui deu esser privatz.</p>
IV	IV

<p><b>Si</b> tot mens uergoi(n)gnae paors. Blasmat me(r) damor mas bem pes. Car aq(ue)st lauzars no mes pros. Epuois mos conortz no(n) es res. Q(ue)u uei qe de nien mapana. Sil q(ue) nom uol es ser humana. Ecar no(n) puest aver ioi ni so latz. Can p(er) conort cen. uesq(ue) son iratz.</p>	<p>Si tot m?ens vergoingna e paors, blasmat m?er d?Amor; mas be·m pes, car aquest lauzars no m?es pros (e puois mos conortz no·n es res); qu?eu vei qe de nien m?apana sil que no·m vol esser humana; e car no·n puest aver ioi ni solatz, can per conort cen ves que son iratz.</p>
<p>V</p>	<p>V</p>
<p>Cunan sai qes delas meilleurs la meiller. Qui anc dieus fezes. Mas tan auan cor edoptos. Q(ue)r ai lei era nonaies. Q(ue) ual attals amors a urana. Ca(n)ies no(n) pot una setmana. Uos bos a mics unautrestar en patz. Ses granz enueis eses enemistaz.</p>	<p>C?una·n sai q?es de las meilleurs la meiller qui anc Dieus fezes; mas tan a van cor e doptos qu?er?ai lei, era no·n a ies. Que val attals amors aurana, can ies non pot una setmana vos bos amics un autr?estar en patz ses granz enveis e ses enemistaz?</p>
<p>VI</p>	<p>VI</p>
<p>Toz temps sec ioi iredolors. Etos te(m)ps ira io is ebés. Et eu no(n) cre si iois no(n) fos. Com ia saubes ira q(ue) ses. Q(ue)u p(er)falsa lausor humana. P(er)t ioi defin amor sertana. Q(ue) qim mezes tot lomon ad un latz. Eu p(re)iral ioi p(er) cui so(n) enganat.</p>	<p>Toz temps sec ioi ir?e dolors e tostamps ira, iois e bes et eu non cre, si iois non fos, c?om ia saubes ira que·s es; qu?eu per falsa lausor humana pert ioi de fin?amor sertana que, q?m mezes tot lo mon ad un latz, eu preira·l ioi per cui son enganat.</p>
<p>VII</p>	<p>VII</p>
<p><b>BElla</b> do(m)na uostre socors. Mauria mesti er sius plagues. Q(ue) mot mes mal aq(ui)st p(re)izos. En camors malassat epres. ha dieus ca malamen ma fana. Can so q(ue)m traïs em engana. Mauen amar sitot me pes hom platz. Era sai eu q(ue)u soi apoderatz.</p>	<p>Bella domna, vostre socors m?auria mestier, si·us plagues, que mot m?es mal?aquist preizos, en c?Amors m?a lassat e pres. Ha Dieus! Ca malamen m?afana, can so que·m traïs e·m engana m?aven amar, si tot me pes?ho·m platz! Era sai eu qu?eu soi apoderatz.</p>
<p>VIII</p>	<p>VIII</p>
<p><b>Mesagiers</b> uaiten uia plana. Amon romieu lai uas uiana. Edigas li q(ue)u lai fora tor natz. Simos de cor magues salutz mandatz.</p>	<p>Mesagiers, vai t?en via plana a mon Romieu, lai vas Viana, e digas li qu?eu lai fora tornatz, si mos De-Cor m?agues salutz mandatz.</p>

- letto 328 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1336>